



qualität sichtbar machen

**ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN
(AGB)
FÜR VERTRÄGE MIT VERBRAUCHERN
GENERAL TERMS AND CONDITIONS (GTC)
FOR CONTRACTS WITH CONSUMERS**

Anbieter:

Provider:

OSED Ges.m.b.H., FN 394538d,
Mozartstraße 6, 2214 Auersthal

im Folgenden kurz „**OSED**“ genannt.

*hereinafter also called “**OSED**”.*

INHALT / CONTENT

1	GELTUNGSBEREICH UND ALLGEMEINE GRUNDLAGEN / <i>SCOPE AND GENERAL PRINCIPLES</i>	3
2	ANMELDUNG / <i>REGISTRATION</i>	3
3	TEILNAHMEBETRAG, ZAHLUNGSKONDITIONEN, ZAHLUNGSVERZUG / <i>PARTICIPATION AMOUNT, PAYMENT DONDITIONS, DEFAULT IN PAYMENT</i>	4
4	RÜCKTRITTSRECHT NACH FAGG/STORNIERUNG UND UMBUCHUNGEN DURCH DEN TEILNEHMER / <i>RIGHT OF WITHDRAWAL ACCORDING TO FAGG/CANCELLATION AND REBOOKINGS BY THE PARTICIPANT</i>	5
4.1	Rücktrittsrecht für Verbraucher im Fernabsatz (FAGG) / <i>Right of withdrawal for distance consumers (FAGG)</i>	5
4.2	Stornierungen und Umbuchungen durch den Teilnehmer / <i>Cancellation and rebookings by the Participant</i>	6
5	UMBUCHUNGEN, PROGRAMMÄNDERUNGEN UND ABSAGEN DURCH OSED / <i>REBOOKINGS, PROGRAM CHANGES AND CANCELLATIONS BY OSED</i>	7
6	SCHUTZ DES GEISTIGEN EIGENTUMS / <i>INTELLECTUAL PROPERTY PROTECTION</i>	8
7	BILDRECHTE / <i>IMAGE RIGHTS</i>	9
8	GEWÄHRLEISTUNG, SCHADENERSATZ / <i>WARRANTY, INDEMNITY</i>	9
9	BEENDIGUNG, AUFLÖSUNG AUS WICHTIGEM GRUND / <i>TERMINATION, DISSOLUTION FOR CAUSE</i>	10
10	DATENSCHUTZBESTIMMUNG / <i>DATA PROTECTION REGULATION</i>	10
11	ERFÜLLUNGSORT, VERTRAGSSPRACHE, RECHTSWAHL, GERICHTSSTAND / <i>PLACE OF PERFORMANCE, CONTRACT LANGUAGE, CHOISE OF LAW, JURISDICTION</i>	11
12	SCHLUSSBESTIMMUNGEN / <i>FINAL CLAUSE</i>	12

1 GELTUNGSBEREICH UND ALLGEMEINE GRUNDLAGEN / SCOPE AND GENERAL PRINCIPLES

- 1.1 Für sämtliche Rechtsgeschäfte zwischen dem Teilnehmer und OSED gelten ausschließlich diese AGB. Maßgeblich ist jeweils die zum Zeitpunkt des Vertragsabschlusses gültige Fassung. OSED schließt Verträge über die Teilnahme an Seminaren und Schulungen nur auf Grundlage der nachstehenden AGB ab. Der Teilnehmer anerkennt ausdrücklich, diese AGB rechtsverbindlich zur Kenntnis genommen zu haben, sodass diese Vertragsinhalt sind. Dies gilt auch für den Fall, dass der Teilnehmer auf seine eigenen AGB verweist.

These GTC apply exclusively to all legal transactions between the participant and OSED. The version valid at the time the contract is concluded is decisive. OSED concludes contracts for participation in seminars and training courses on the basis of the following terms and conditions. The participant expressly acknowledges having taken note of these terms and conditions as legally binding, so that they are part of the contract. This also applies if the participant refers to his own terms and conditions.

- 1.2 Diese AGB gelten auch für alle künftigen Vertragsbeziehungen, daher auch dann, wenn darauf nicht ausdrücklich hingewiesen wird.

These General Terms and Conditions also apply to all future contractual relationships, even if they are not expressly referred to.

- 1.3 Entgegenstehende AGB des Teilnehmers sind nicht Vertragsinhalt, es sei denn, sie werden von OSED ausdrücklich schriftlich anerkannt.

GTC's of the participant are not part of the contract unless they are expressly recognized in writing by OSED.

- 1.4 Diese AGB sind dem Anmeldeformular (Teilnahmeformular, Anbot, etc.) angeschlossen und bilden einen Bestandteil des Anmeldeformulars (Anbot, Teilnahmeformular, etc.). Mit Erteilung des Auftrages akzeptiert der Teilnehmer diese AGB.

These GTC are attached to the registration form (participation form, offer, etc.) and form a part of the registration form (offer, participation form, etc.). By placing the order, the participant accepts these GTC.

2 ANMELDUNG / REGISTRATION

- 2.1 Sofern für die Veranstaltung nichts anderes angegeben ist, erfolgt die verbindliche Anmeldung telefonisch, persönlich am Sitz von OSED oder per E-Mail. Die Buchung ist verbindlich. Der Vertragsabschluss erfolgt durch die Anmelde- oder Auftragsbestätigung von OSED E-Mail oder per Post.

Unless otherwise stated for the event, the binding registration is made by telephone, in person at OSED's headquarters or by e-mail. The contract is concluded through the registration or order confirmation by OSED email or post.

- 2.2 Anmeldungen werden in der Reihe des Eintreffens berücksichtigt. Anmeldungen, die nicht mehr berücksichtigt werden können, erhalten eine schriftliche Absage per E-Mail oder per Post.

Registrations will be considered in the order of arrival. Registrations that can no longer be considered will receive a written rejection by email or by post.

- 2.3 Bestehen gegenüber OSED Zahlungsrückstände, ist eine Buchung oder Auftragserteilung nicht möglich. OSED behält sich das Recht vor, Buchungen auch wegen Zahlungsrückständen in der Vergangenheit abzulehnen.

If payment is in arrears with OSED, it is not possible to book or place an order. OSED reserves the right to refuse bookings due to past payment arrears.

3 TEILNAHMEBETRAG, ZAHLUNGSKONDITIONEN, ZAHLUNGSVERZUG / PARTICIPATION AMOUNT, PAYMENT DONDITIONS, DEFAULT IN PAYMENT

- 3.1 Es gelten jene Preise als vereinbart, die sich aus dem aktuellen Anbot, der aktuellen Einladung oder entsprechenden Preislisten und Katalogen von OSED ergeben.

The agreed prices are those resulting from the current offer, the current invitation or corresponding price lists and catalogues from OSED.

- 3.2 Alle Preisangaben verstehen sich exklusive Umsatzsteuer, es sei denn, OSED weist explizit auf die enthaltene Umsatzsteuer hin.

All prices are exclusive of sales tax, unless OSED explicitly refers to the included sales tax.

- 3.3 Wenn OSED in Seminaren, Schulungen, etc. Seminarunterlagen zur Verfügung stellt, sind diese im Teilnahmebetrag enthalten, sofern OSED nicht ausdrücklich etwas anderes bekanntgibt. Zu den Rechten an diesen Seminarunterlagen siehe Punkt 6.

If OSED makes seminar documents available in seminars, training courses, etc., these are included in the participation fee unless OSED expressly states otherwise. For the rights to these seminar documents, see point 6.

- 3.4 Sofern keine anderslautende Vereinbarung mit OSED getroffen wird, sind Rechnungen spätestens 14 Tage vor Beginn der Veranstaltung zu entrichten. Zahlungen sind rechtzeitig geleistet, wenn OSED darüber am Fälligkeitstag verfügen kann. OSED behält sich das Recht vor, angemeldete Teilnehmer, deren Teilnahmebetrag nicht fristgerecht bei OSED eingegangen ist, von der Teilnahme auszuschließen.

Unless otherwise agreed with OSED, invoices are to be paid no later than 14 days before the start of the event. Payments are made on time if OSED can dispose of them on the due date. OSED reserves the right to exclude registered participants whose participation fee has not been received by OSED by the deadline.

- 3.5 Im Fall des Zahlungsverzuges ist OSED berechtigt, nach eigener Wahl den Ersatz des tatsächlich entstandenen Schadens oder die gesetzlichen Verzugszinsen in der Höhe von 4 % p.a. sowie Mahn- und Inkassokosten, soweit sie zur zweckentsprechenden Rechtsverfolgung notwendig sind, zu verrechnen.

In the event of default in payment, OSED is entitled, at its own discretion, to charge compensation for the damage actually incurred or the statutory default interest of 4% p.a. as well as reminder and collection costs, insofar as they are necessary for appropriate legal prosecution.

- 3.6 Dem Teilnehmer steht keine Aufrechnungsbefugnis mit Gegenforderungen von OSED zu. Davon ausgenommen ist die Aufrechnung mit Gegenforderungen, die im rechtlichen Zusammenhang mit der Zahlungsverbindlichkeit des Teilnehmers stehen, mit Gegenforderungen des Teilnehmers, über die ein rechtskräftiges Gerichtsurteil vorliegt, mit Gegenforderungen, die OSED anerkannt hat oder bei Zahlungsunfähigkeit von OSED.

The participant is not entitled to offset against counterclaims from OSED. Excluded from this is offsetting against counterclaims that are legally related to the participant's payment obligation, with counterclaims of the participant, about which a legally binding court judgment is available, counterclaims that OSED has accepted or in the event of OSED's insolvency.

4 RÜCKTRITTSRECHT NACH FAGG/STORNIERUNG UND UMBUCHUNGEN DURCH DEN TEILNEHMER / RIGHT OF WITHDRAWAL ACCORDING TO FAGG/CANCELLATION AND REBOOKINGS BY THE PARTICIPANT

4.1 RÜCKTRITTSRECHT FÜR VERBRAUCHER IM FERNABSATZ (FAGG) / RIGHT OF WITHDRAWAL FOR DISTANCE CONSUMERS (FAGG)

- 4.1.1 Wird der Vertrag im Fernabsatz abgeschlossen, insbesondere telefonisch, per E-Mail oder Brief und ist der Teilnehmer als Konsument im Sinne des Konsumentenschutzgesetzes (KSchG) einzustufen, so steht dem Teilnehmer ein gesetzliches Rücktrittsrecht im Sinne des Fern- und Auswärtsgeschäfts-Gesetzes (FAGG) binnen 14 Kalendertagen ab Vertragsabschluss (Anmeldebestätigung) zu.

If the contract is concluded by distance selling, in particular by telephone, e-mail or letter and the participant is to be classified as a consumer within the meaning of the Consumer Protection Act, the participant has a statutory right of withdrawal within the meaning of the Distance and External Business Act (FAGG) within 14 calendar days of the conclusion of the contract (registration confirmation).

- 4.1.2 Der Teilnehmer kann daher binnen 14 Tagen ab Vertragsabschluss ohne Angabe von Gründen durch Absenden einer schriftlichen Rücktrittserklärung (zum Beispiel Brief, E-Mail) vom Vertrag zurücktreten.

The participant can therefore withdraw within 14 days of the conclusion of the contract without giving reasons by sending a written declaration of withdrawal (e.g. letter, email) withdraw from the contract.

- 4.1.3 Die Rücktrittserklärung ist gegenüber der OSED Ges.m.b.H., Mozartstraße 6, 2214 Auersthal (E-Mail: office@osed.at) schriftlich zu erklären. Die Rücktrittsfrist gilt als gewahrt, wenn die Rücktrittserklärung innerhalb der Frist abgesendet wird. Die Rücktrittserklärung kann mittels Muster-Widerrufsformular, abrufbar unter www.osed.at auch elektronisch erfolgen.

The declaration of withdrawal must be made in writing to OSED Ges.m.b.H., Mozartstraße 6, 2214 Auersthal (e-mail: office@osed.at). The withdrawal period is deemed to have been met if the declaration of withdrawal is sent within the period. The declaration of withdrawal can also be made electronically using the model withdrawal form available at www.osed.at.

- 4.1.4 OSED wird die vom Teilnehmer geleisteten Zahlungen unverzüglich, spätestens nach 14 Tagen ab Zugang der Rücktrittserklärung, rückerstatten. Für die Rückzahlung wird dasselbe Zahlungsmittel verwendet, welches bei Zahlung durch den Teilnehmer eingesetzt wurde, außer es wird mit dem Teilnehmer ausdrücklich ein anderes Zahlungsmittel für die Rückzahlung vereinbart. Für die Rückzahlung fallen keine Entgelte an.

OSED will reimburse the payments made by the participant immediately, at the latest after 14 days from receipt of the declaration of withdrawal. The same means of payment used for the payment by the participant will be used for the repayment, unless another means of payment for the repayment is expressly agreed with the participant. There are no fees for the repayment.

- 4.1.5 Beginnt eine Veranstaltung, an welcher der Teilnehmer auf eigenen Wunsch gemäß § 10 FAGG teilnimmt, noch vor Ablauf der 14-tägigen Rücktrittsfrist und erklärt der Teilnehmer vor Beendigung der Veranstaltung innerhalb seiner 14-tägigen Rücktrittsfrist den Rücktritt vom Vertrag, so hat er gemäß § 14 FAGG OSED einen Betrag zu zahlen, der im Vergleich zum vertraglich vereinbarten Gesamtteilnahmebetrag verhältnismäßig den von OSED bis zum Rücktritt erbrachten Leistungen entspricht.

If an event in which the participant takes part at his own request according to § 10 FAGG begins before the end of the 14-day cancellation period and the participant declares his withdrawal from the contract before the end of the event within his 14-day cancellation period, then the participant has to pay according to § 14 FAGG to OSED an amount which, compared to the contractually agreed total participation amount, corresponds to the services provided by OSED up to the point of withdrawal.

- 4.1.6 Beginnt eine Veranstaltung, an welcher der Teilnehmer auf eigenen Wunsch gemäß § 10 FAGG teilnehmen möchte, noch vor Ablauf der 14-tägigen Rücktrittsfrist und wird die Veranstaltung noch innerhalb der 14-tägigen Rücktrittsfrist beendet, so steht dem Teilnehmer gemäß § 18 Abs 1 Z 1 FAGG, kein Rücktrittsrecht mehr zu.

If an event in which the participant wishes to take part at their own request pursuant to § 10 FAGG begins before the 14-day cancellation period has expired and the event is cancelled within the 14-day cancellation period, the participant has as per § 18 Paragraph 1 Z 1 FAGG no longer a right of withdrawal.

4.2 STORNIERUNGEN UND UMBUCHUNGEN DURCH DEN TEILNEHMER / CANCELLATION AND REBOOKINGS BY THE PARTICIPANT

- 4.2.1 Stornierungen durch den Teilnehmer haben schriftlich zu erfolgen.

Cancellations by the participant must be made in writing.

4.2.2 Die Namhaftmachung eines Ersatzteilnehmers ist jederzeit kostenfrei möglich.

It is possible to name a substitute participant at any time free of charge.

4.2.3 Erklärt der Teilnehmer ohne Vorliegen eines wichtigen Grundes den Rücktritt vom Vertrag (Stornierung) und liegt kein Rücktrittsrecht gemäß Punkt 4.1. (mehr) vor, so ist der Teilnehmer zur Zahlung einer Stornogebühr verpflichtet:

Bei einem Storno ab Anmeldebestätigung (sofern ein Rücktrittsrecht gemäß Punkt 4.1. besteht ab Ende der Rücktrittsfrist) bis acht Wochen vor Seminarbeginn ist keine Stornogebühr zu bezahlen.

Bei einer Stornierung zwischen acht und sechs Wochen vor Seminarbeginn beträgt die Stornogebühr 30 % des Teilnahmebetrages, bei einer Stornierung zwischen sechs und vier Wochen vor Seminarbeginn beträgt die Stornogebühr 50 % des Teilnahmebetrages, bei einer Stornierung zwischen vier und zwei Wochen vor Seminarbeginn beträgt die Stornogebühr 75 % des Teilnahmebetrages und bei einem Storno ab zwei Wochen vor Seminarbeginn beträgt die Stornogebühr 100 % des Teilnahmebetrages.

OSED wird sich auf Anfrage des Teilnehmers bemühen, ihn auf einen Folgetermin umzubuchen, worauf aber kein Rechtsanspruch besteht.

If the participant declares withdrawal from the contract (cancellation) without an important reason and there is no right of withdrawal according to point 4.1. (more), the participant is obliged to pay a cancellation fee:

In the event of cancellation from the confirmation of registration (if there is a right of withdrawal according to point 4.1. from the end of the withdrawal period) up to eight weeks before the start of the seminar, no cancellation fee is to be paid.

A cancellation between eight and six weeks before the start of the seminar, the cancellation fee is 30% of the participation fee, a cancellation between six and four weeks before the start of the seminar, the cancellation fee is 50% of the participation fee, a cancellation between four and two weeks before the start of the seminar, the cancellation fee is 75 % of the participation fee and in the case of cancellation from two weeks before the start of the seminar, the cancellation fee is 100% of the participation fee.

At the request of the participant, OSED will try to rebook him for a follow-up appointment, but there is no legal entitlement to this.

5 UMBUCHUNGEN, PROGRAMMÄNDERUNGEN UND ABSAGEN DURCH OSED / REBOOKINGS, PROGRAM CHANGES AND CANCELLATIONS BY OSED

5.1 Aufgrund der langfristigen Planung der Seminare und Schulungen behält sich OSED das Recht vor, organisatorisch bedingte Programmänderungen, wie beispielsweise Änderungen von Terminen, Referenten und Orten, etc. vorzunehmen.

Due to the long-term planning of the seminars and training courses, OSED reserves the right to make organizational changes to the program, such as changes to dates, speakers and locations, et cetera.

- 5.2 Es besteht kein Anspruch auf vollständige oder teilweise Abhaltung/Durchführung der Seminare und Schulungen. Insbesondere behält sich OSED das Recht vor, bei Nichterreichen der nötigen Teilnehmeranzahl den Seminarbeginn zu verschieben oder das Seminar zur Gänze abzusagen.

There is no entitlement to complete or partial holding/implementation of the seminars and training courses. In particular, OSED reserves the right to postpone the start of the seminar or to cancel the seminar entirely if the required number of participants is not reached.

- 5.3 Der Teilnehmer wird von Programmänderungen, Verschiebungen sowie einer Absage rechtzeitig in Kenntnis gesetzt.

The participant will be informed in reasonable time of program changes, postponements and cancellations.

- 5.4 Die Absage einzelner Seminar- oder Schulungseinheiten lässt die Abhaltung der übrigen Seminar- oder Schulungseinheiten unberührt. Im Falle einer ersatzlosen Absage eines Seminars oder einer Schulung oder einzelner Seminar- oder Schulungseinheiten erstattet OSED bereits bezahlte Teilnahmegebühren aliquot der nicht geleisteten Seminareinheiten oder Schulungen zurück.

The cancellation of individual seminar or training units does not affect the holding of the remaining seminar or training units. In the event of a seminar or training course or individual seminar or training units being cancelled without replacement, OSED will reimburse participation fees that have already been paid in proportion to the seminar units or training courses that have not been completed.

- 5.5 Im Falle einer Terminverschiebung, die nicht nur eine Verschiebung innerhalb eines Werktages betrifft, kann der Teilnehmer die Teilnahme am Seminar kostenfrei stornieren.

In the event of a date shift that does not only affect a shift within one working day, the participant can cancel participation in the seminar free of charge.

- 5.6 Schadenersatzansprüche aus Umbuchungen, Programmänderungen oder Absagen richten sich nach Punkt 8 (Gewährleistung/Schadenersatz). Die Möglichkeit zur Stornierung durch den Teilnehmer gemäß Punkt 5.5. bleibt hiervon unberührt.

Claims for damages from rebookings, program changes or cancellations are based on point 8 (warranty/indemnity). The possibility of cancellation by the participant according to point 5.5. remains unaffected.

6 SCHUTZ DES GEISTIGEN EIGENTUMS / INTELLECTUAL PROPERTY PROTECTION

- 6.1 Urheberrechte, Werknutzungsrechte und sonstige Rechte – welcher Art auch immer – an den von OSED, seinen Mitarbeitern und beauftragten Dritten erbrachten Leistungen (insbesondere an Seminarunterlagen) verbleiben bei OSED.

Copyrights, rights of use and other rights - whichever - to the services provided by OSED, its employees and commissioned third parties (in particular to seminar documents) remain with OSED.

- 6.2 Der Teilnehmer ist nicht berechtigt, die von OSED erbrachten Leistungen (insbesondere Seminarunterlagen) ohne ausdrückliche Zustimmung von OSED zu vervielfältigen und/oder zu verbreiten. Keinesfalls entsteht durch eine unberechtigte Vervielfältigung/Verbreitung des Werkes eine Haftung von OSED – insbesondere etwa für deren Richtigkeit – gegenüber Dritten.

The participant is not entitled to reproduce and/or distribute the services provided by OSED (in particular seminar documents) without the express consent of OSED. Under no circumstances will OSED be liable to third parties as a result of unauthorized duplication/distribution of the work - in particular for its correctness.

- 6.3 Der Verstoß des Teilnehmers gegen diese Bestimmungen berechtigt OSED zum Rücktritt vom Vertrag und/oder zur Geltendmachung weiterer Ansprüche, insbesondere auf Unterlassung und/oder Schadenersatz.

The participant's violation of these provisions entitles OSED to withdraw from the contract and/or to assert further claims, in particular for injunctive relief and/or indemnity.

7 BILDRECHTE / IMAGE RIGHTS

- 7.1 Mit der Anmeldung erteilt der Teilnehmer seine ausdrückliche Zustimmung, dass während des Seminars und in den Seminar- oder Schulungsräumlichkeiten Film-, Foto- und Tonaufnahmen gemacht werden dürfen, die zur Veröffentlichung bestimmt sind.

By registering, the participant gives their express consent that film, photo and sound recordings intended for publication may be made during the seminar and in the seminar or training rooms.

- 7.2 Der Teilnehmer erklärt sich damit einverstanden, dass die von ihm gemachten Film-, Foto- und Tonaufnahmen zu Werbezwecken für OSED in Publikationen entschädigungslos veröffentlicht werden dürfen.

The participant agrees that the film, photo and sound recordings made by him may be published in publications for advertising purposes for OSED without compensation.

8 GEWÄHRLEISTUNG, SCHADENERSATZ / WARRANTY, INDEMNITY

- 8.1 Soweit dies nicht gegen zwingendes Recht verstößt und soweit in diesen AGB nichts anderes geregelt ist, haftet OSED nur für den Ersatz von Schäden, die von OSED oder OSED zurechenbaren Dritten im Zusammenhang mit dem Seminar- oder Schulungsvertrag dem Teilnehmer vorsätzlich oder grob fahrlässig verursacht werden. Die Haftung für grobe Fahrlässigkeit ist auf den positiven Schaden, nicht jedoch entgangenen Gewinn, Folgeschäden oder reine Vermögensschäden, beschränkt. Der Höhe nach ist ein Schaden mit dem Teilnahmebetrag, der für das jeweilige Seminar oder die jeweilige Schulung vereinbart wurde, beschränkt. Diese Haftungsbeschränkungen gelten nicht für Ersatz von Personenschäden.

Unless this violates mandatory law and unless otherwise regulated in these terms and conditions, OSED is only liable for compensation for damage caused to the participant by OSED or third parties attributable to OSED in connection with the seminar or training contract, either intentionally or through gross negligence. Liability for gross negligence is limited to positive damage, but not lost profit, consequential damage or pure financial loss. The amount of damage is limited to the participation fee that was agreed for the respective seminar or training course. These limitations of liability do not apply to compensation for personal injury.

- 8.2 Sofern OSED die Leistungen unter Zuhilfenahme Dritter erbringt und in diesem Zusammenhang Gewährleistungs- und/oder Haftungsansprüche gegenüber diesem Dritten entstehen, tritt OSED diese Ansprüche an den Teilnehmer ab. Der Teilnehmer hat in diesem Fall seine Ansprüche vorrangig gegenüber diesem Dritten geltend zu machen.

If OSED provides the services with the help of third parties and warranty and/or liability claims arise against this third party in this context, OSED assigns these claims to the participant. In this case, the participant has to assert his claims with priority against this third party.

9 BEENDIGUNG, AUFLÖSUNG AUS WICHTIGEM GRUND / TERMINATION, DISSOLUTION FOR CAUSE

- 9.1 Das Vertragsverhältnis endet mit Beendigung der Veranstaltung.

The contractual relationship ends with the end of the event.

- 9.2 Jeder Vertragspartner ist berechtigt, das Vertragsverhältnis bei Vorliegen eines wichtigen Grundes schriftlich mit sofortiger Wirkung aufzulösen.

Each contractual partner is entitled to terminate the contractual relationship in writing with immediate effect if there is an important reason.

- 9.3 Wichtige Gründe, die OSED zur Auflösung aus wichtigem Grund berechtigen, sind insbesondere Verstöße gegen Bestimmungen der AGB und des Vertrages, wenn trotz Mahnung und Setzung eine Nachfrist von mindestens acht Tagen Zahlungen nicht zum vereinbarten Fälligkeitszeitpunkt gemäß Punkt 3 geleistet werden oder wenn andere erhebliche Unzumutbarkeiten, die eine weitere Teilnahme des Teilnehmers an der Veranstaltung für OSED unzumutbar machen, wie zum Beispiel Beschimpfungen oder Drohungen des Teilnehmers gegenüber Vortragenden oder anderen Seminarteilnehmern, vorliegen.

Important reasons that entitle OSED to dissolve for good cause are, in particular, violations of provisions of the General Terms and Conditions and the contract, if, despite a reminder and setting a grace period of at least eight days, payments are not made by the agreed due date in accordance with point 3 or if other significant unreasonable circumstances make continued participation of the participant in the event unreasonable for OSED, such as insults or threats to the participant lecturers or other seminar participants.

- 9.4 Bei Rücktritt vom Vertrag aus wichtigem Gründen durch OSED aufgrund des Ausschlusses des Teilnehmers gemäß 9.2. und 9.3. behält OSED den Anspruch auf Zahlung des Teilnahmebetrages im Anteil, der bis zum Vertragsrücktritt erbrachten Leistungen. Ein darüberhinausgehender Schadenersatzanspruch bleibt davon unberührt.

If OSED withdraws from the contract for important reasons due to the exclusion of the participant according to 9.2. and 9.3. OSED retains the right to payment of the participation fee in proportion to the services rendered up to the time of withdrawal from the contract. A further claim for damages remains unaffected.

10 DATENSCHUTZBESTIMMUNG / DATA PROTECTION REGULATION

- 10.1 Personenbezogene Daten werden durch OSED ausschließlich gemäß den einschlägigen österreichischen datenschutzrechtlichen Bestimmungen erhoben, verarbeitet und gespeichert.

Personal data is collected, processed and stored by OSED exclusively in accordance with the relevant Austrian data protection regulations.

- 10.2 Der Teilnehmer erteilt die Zustimmung zur Verarbeitung seiner, insbesondere personenbezogenen Daten durch OSED oder durch von OSED beauftragte Dritte sowie zur Weitergabe dieser Daten an Dritte zu Zwecken der Kundenbetreuung und des Marketings. Diese Zustimmung kann vom Teilnehmer jederzeit widerrufen werden.

The participant agrees to the processing of his data, in particular personal data, by OSED or by third parties commissioned by OSED and to the transfer of this data to third parties for customer service and marketing purposes. This consent can be revoked by the participant at any time.

- 10.3 Die Teilnehmer verpflichten sich, im Zusammenhang mit den vertragsgegenständlichen Leistungen alle einschlägigen datenschutzrechtlichen Bestimmungen, insbesondere hinsichtlich personenbezogener Daten, einzuhalten und diese Verpflichtung auch ihnen zurechenbaren Dritten aufzuerlegen.

The participants undertake to comply with all relevant data protection regulations, in particular with regard to personal data, in connection with the contractual services and to impose this obligation on third parties who are attributable to them.

11 ERFÜLLUNGORT, VERTRAGSSPRACHE, RECHTSWAHL, GERICHTSSTAND / PLACE OF PERFORMANCE, CONTRACT LANGUAGE, CHOICE OF LAW, JURISDICTION

- 10.1 Erfüllungsort ist der Ort der Veranstaltung, die Vertragssprache ist Deutsch.

The place of performance is the location of the event, the contract language is German.

- 10.2 Hat der Teilnehmer seinen Wohnsitz oder gewöhnlichen Aufenthalt im Inland oder ist er im Inland beschäftigt, gelten die gesetzlichen inländischen Gerichtsstände. Hat der Teilnehmer seinen Wohnsitz oder gewöhnlichen Aufenthalt nicht im Inland oder ist er nicht im Inland beschäftigt, gilt die Zuständigkeit jenes sachlich zuständigen Gerichtes, welches für den Sitz von OSED zuständig ist, insoweit, als dadurch keine zwingenden internationalen Bestimmungen eingeschränkt werden (zum Beispiel EuGVVO oder LGVÜ).

Diese Zuständigkeitsregelungen gelten für alle Streitigkeiten aus und im Zusammenhang mit dem Vertrag und diesen AGB.

If the participant has his place of residence or habitual abode in the national territory or is employed in the national territory, the statutory domestic places of jurisdiction shall apply. If the participant is not domiciled or habitually resident in the national territory or is not employed in the national territory, the competent court responsible for the registered office of OSED shall have jurisdiction, insofar as this does not restrict any mandatory international provisions (e.g. EuGVVO or LGVÜ).

These rules of jurisdiction apply to all disputes arising from and in connection with the contract and these General Terms and Conditions.

- 10.3 Auf diese AGB und den Vertrag ist materielles österreichisches Recht unter Ausschluss der Verweisungsnormen des internationalen Privatrechts und des UN-Kaufrechtes anwendbar. Diese Rechtswahl gilt nur insoweit, als dadurch keine zwingenden gesetzlichen Bestimmungen jenes Staates, in dem der Teilnehmer seinen Wohnsitz oder gewöhnlichen Aufenthalt hat, eingeschränkt werden.

Substantive Austrian law is applicable to these GTC and the contract, excluding the reference standards of private international law and the UN Sales Convention. This choice of law applies only insofar as it does not restrict any mandatory legal provisions of the state in which the participant has his place of residence or habitual abode.

12 SCHLUSSBESTIMMUNGEN / FINAL CLAUSE

- 11.1 Alle Erklärungen rechtsverbindlicher Art aufgrund dieser AGB oder des Vertrages haben schriftlich an die zuletzt bekanntgegebene Adresse des jeweils anderen Vertragspartners zu erfolgen. Wird eine Erklärung an die zuletzt schriftlich bekanntgegebene Adresse übermittelt, so gilt diese dem jeweiligen Vertragspartner als zugegangen.

All declarations of a legally binding nature based on these GTC or the contract must be made in writing to the last known address of the other contractual partner. If a declaration is sent to the last address given in writing, it is deemed to have been received by the respective contractual partner.

- 11.2 Die Überschriften der einzelnen Punkte der AGB dienen nur der Übersichtlichkeit und sind nicht zur Auslegung der AGB und des Vertrages heranzuziehen.

The headings of the individual points of the GTC are only for the sake of clarity and are not to be used for the interpretation of the GTC and the contract.

- 11.3 Die Abtretung einzelner Rechte und Pflichten aus diesen AGB und aus dem Vertrag sind nur mit ausdrücklicher schriftlicher Zustimmung von OSED gestattet.

The assignment of individual rights and obligations from these GTC and from the contract is only permitted with the express written consent of OSED.